

Tegan Quin
& Sara Quin

Tillie Walden

ADOS À DEUX

GALLIMARD
BANDE DESSINÉE

ADOS
À DEUX

Titre original : *Tegan & Sara: Junior High*
Édition originale publiée en langue anglaise par Farrar Straus Giroux Books
for Young Readers, une marque de Macmillan Publishing Group LLC.
Tous droits réservés.
Texte © Tegan Quin et Sara Quin, 2023. Dessin © Tillie Walden, 2023.
© Gallimard, 2024, pour la traduction française.

ADOS À DEUX

Scénario Tegan Quin et Sara Quin

Dessin Tillie Walden



Traduit de l'anglais (Canada)
par Alice Marchand

GALLIMARD
BANDE DESSINÉE

Je suis Tegan.

Pigé ?



Et moi,
je suis Sara.

Ils n'ont pas pigé.



Ok, ok, on va vous expliquer.

On est jumelles,
et on habite
à **CALGARY**,
au Canada!

Tu me passes
le sirop
d'érable?



Sara
est la plus
ordonnée.

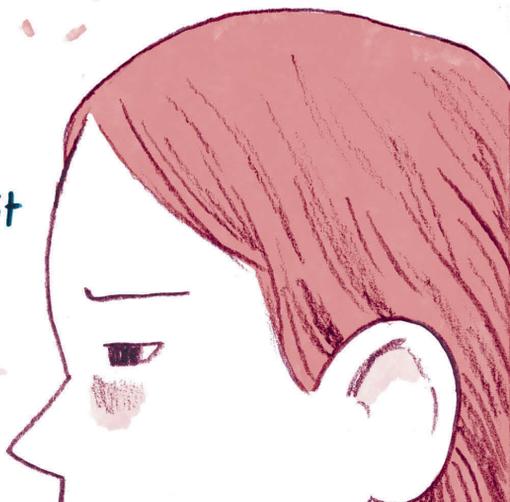


Oui.
Si tu trouves
des fringues par terre,
t'as chez **Tegan**.



Nos parents
sont cool.

Cool?
Bon, plutôt
cool.



Il y a maman... qui a un prénom, d'ailleurs. Sonia. Elle s'habille bien et elle sait si c'est vrai ou pas quand on dit qu'on a nettoyé la litière du chat. Elle est psychothérapeute, alors elle s'y connaît plutôt bien en émotions et tout ça.



Maman sort avec BRUCE. On l'appelle Batman parce qu'il est baraqué à force de bosser sur des chantiers. Mais, au fond, c'est un grand sentimental.

Et puis il y a papa.

Il s'appelle Steve (diminutif de Stephen).

On l'adore. Même si...



Il porte des
**T-SHIRTS
ULTRA-
RINGARDS!**



Bref, je crois qu'on
va bientôt se réveiller.

Rendez-vous
de l'autre côté.



CHAPITRE 1
Préados



Pendant l'été, on passait tout le temps devant le collège Bob Edmunds. Il nous paraissait immense.

Pourquoi on doit changer d'école ?

Tu le sais bien. Maman et Bruce ont déménagé. Maintenant, on habite plus près de chez papa.

Tu te rends compte qu'on ne sera PAS dans la MÊME CLASSE?

Je vais m'évanouir.

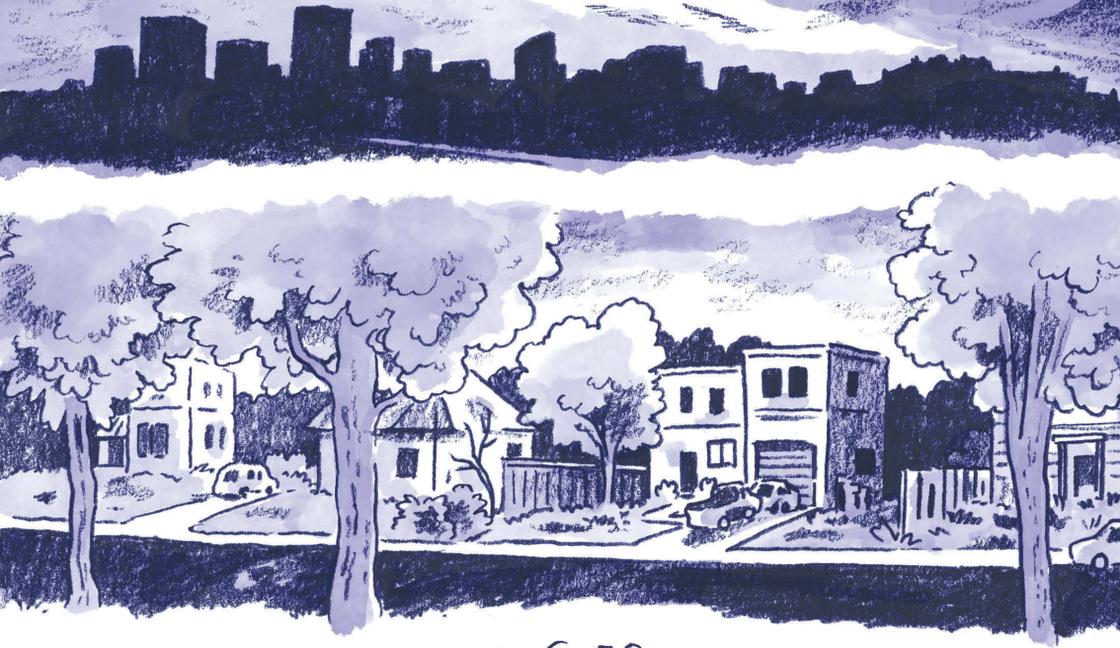
Pas de panique !
Réponds juste à ma question.

Laquelle ?

ON S'HABILLE COMMENT ?

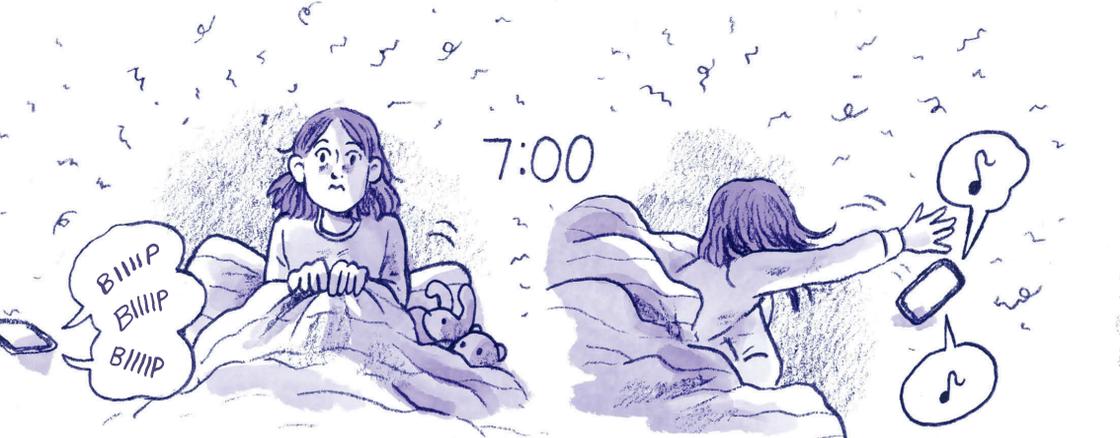
Bon. Maintenant,
c'est vraiment la panique.

CALGARY, Canada



6:59

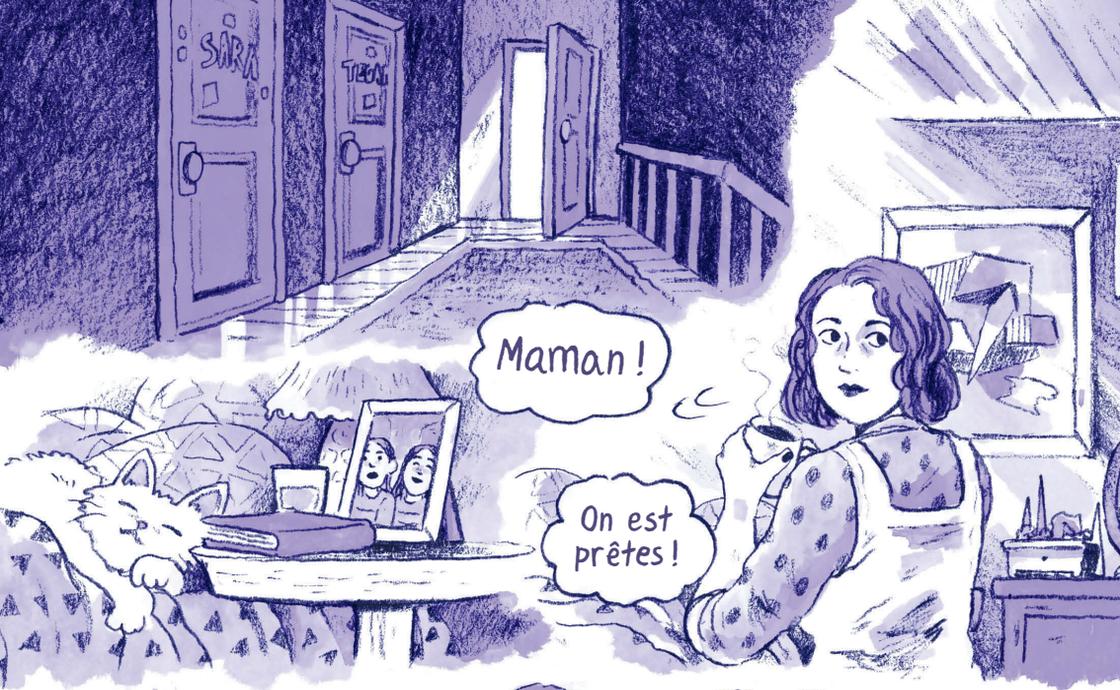




Avant,
j'adorais la
rentrée.

Je
déteste
la rentrée.





Maman!

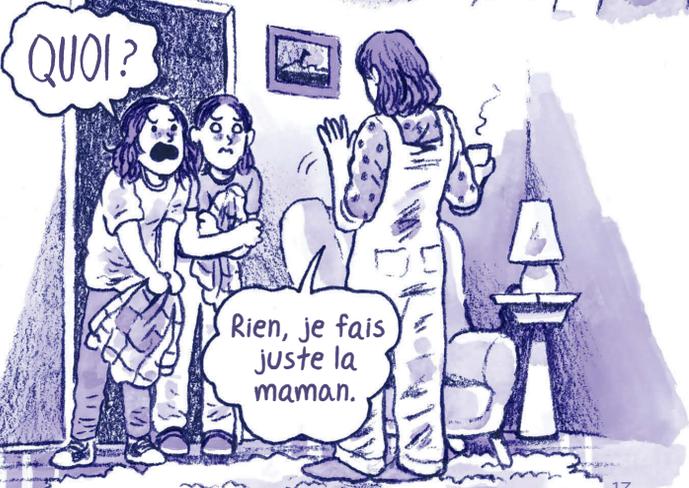
On est prêts!



Oh, votre tenue est...

Cool?

Oui, mais...



QUOI?

Rien, je fais juste la maman.

C'est mon jean préféré!

C'est votre premier jour dans ce collège... Je me pose trop de questions.

Et si personne nous aime?

Ben maintenant, moi aussi ...

IMPOSSIBLE!

Si seulement Faiza était là.

On va être en retard!

Les sous pour le déj?

J'ai!

Clés?

J'ai!

Portable?

J'ai!

Allons-y!

On peut prendre ta Camaro?

Nan.



Veillez
bien l'une
sur l'autre!

Tu peux
nous déposer
au coin
de la
rue?

Bonne
rentrée!

Aouch,
Sara.



Je vous assure,
c'est super cool de
se faire déposer par
son beau-père.

Hmmm.





Rappelez-moi ce qui est interdit.

Sortir avec un mec, vapoter, perdre notre portable.

Écouter de la country.

Merci. Sortez de mon pick-up.





Range ton plan, ça fait naze!

Arrête de m'agresser!

Arrête de chouiner!



Viens.



La classe de Mme Beatrice est par là. Je te retrouve JUSTE ICI pour le déj. Et après, on a EPS!

Pourquoi on n'est pas dans la même classe?

Tu as eu tout l'été pour t'y faire, Teegy.



Non, Tegan.

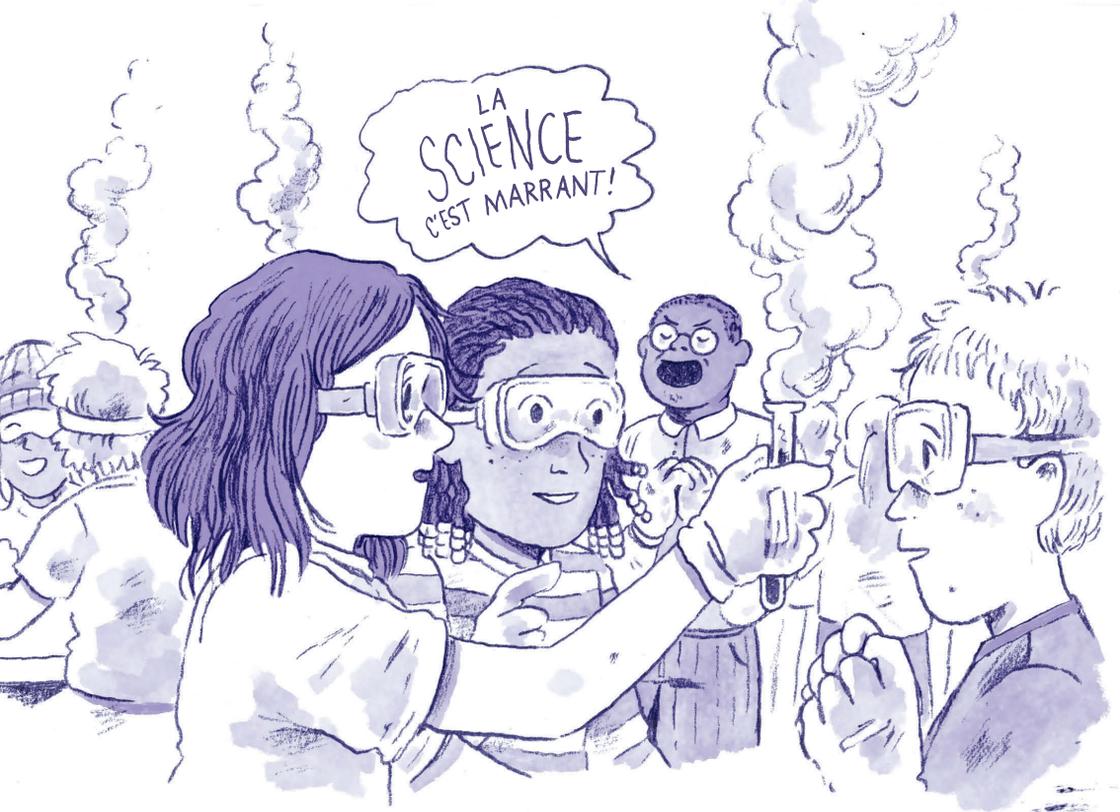
J'pleure pas.



TEGAN!







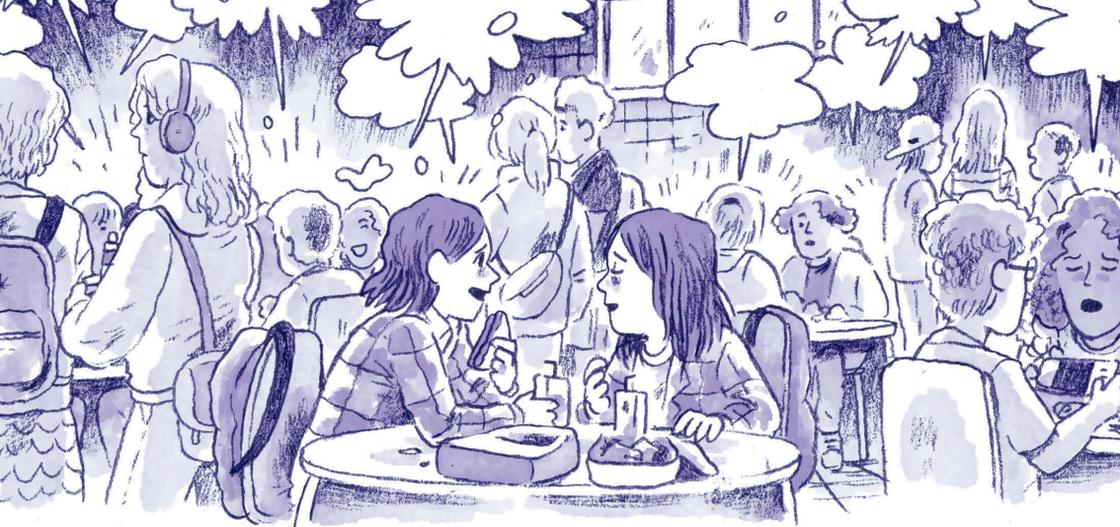
LA SCIENCE C'EST MARRANT!

DRILLING



« Ne crains pas la grandeur... »

DES TONNES DE SHAKESPEARE



Ouaah!
vous êtes
quoi?!

Des clones?

DRIING



Parlons des
documents de
l'époque...

Je peux venir
une minute ?

On est tranquilles ici.
Vas-y, dis-moi.



POURQUOI
les gens n'arrêtent pas de nous
poser des questions BIZARRES
et de dire des trucs BIZARRES ?



Oh là là,
vous êtes
jumelles ?



Vous
communiquez
par télé-
pathie ?



Je peux
vous
toucher ?

Vous
existez
vraiment ?



SOUPIR



Hé, Sara?

Hmm?



Tu penses qu'on va se faire des amis?



On a déjà Faiza.

Mais elle est dans un autre collège...



... Tu penses qu'on pourra se faire des amis ici?



Je ... Reste près de moi.
On est deux, déjà, et c'est bientôt l'heure du cours d'EPS.



DRIING



TU M'AS TROP MANQUÉÉÉ!





Et j'ai pas pleuré!



Bonjour tout le monde, bienvenue en cours d'EPS! Asseyez-vous.



SHF
SHF
SHF

Je suis M. Christopher.

Et moi, M^{me} Nguyen.



À l'appel de votre nom, venez chercher votre tenue de sport.

Vous devrez l'emporter chez vous chaque semaine pour la laver. Ou la faire laver...



... Par vos parents...

... Ou votre tuteur!

Bien vu, M^{me} Nguyen.





Je suis pas Sara.



Elle, c'est Tegan.

Voilà Vincent, Avery et Noa. Moi, c'est Chloé.

Salut.

Mmh.

Je crois que t'es dans ma classe.

Avec Mme Patel?

Ouais! On n'a qu'à se mettre à côté.

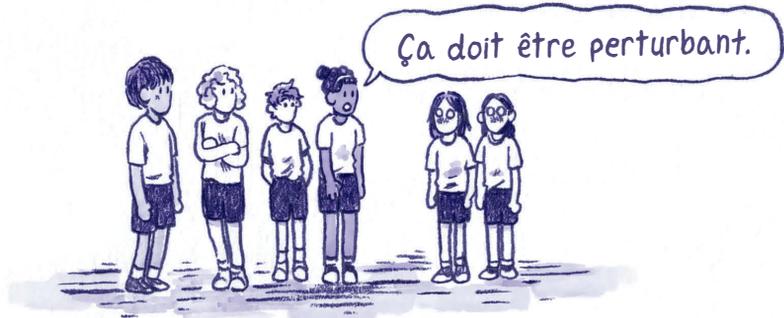
Euh, OK.

Et vous venez d'où?

Eh bien, notre mère a...

Accouché ?!

Euh, notre beau-père est venu vivre avec nous et notre maison était trop petite alors on a déménagé et changé de collège et maintenant on doit se faire de nouveaux amis et on sait pas comment faire.



Ça doit être perturbant.



Ça va!
Notre beau-père
est sympa...



C'est un fou
de musique.



Il nous
emmène voir
des concerts
et il a un
milliard de CD
des années 90.



On a eu
des radio-
cassettes
pour
notre
anniversaire!



Alors maintenant
on peut écouter
ses vieilles
compils.



Ça se
trouve pas
sur Internet,
tout ça?



Pfff.



Je trouve
ça cool que
vous soyez
si sponta-
nées avec
des inconnus.



Bon, assez papoté!

Il est temps de DRIBBLER !!!

DDRIIINNNG

On va prendre un café! Vous venez?



On n'a pas le droit d'en boire.

Un mocha frappé, c'est du café?

Hello.

Bien sûr, Vincent.



Il est à l'ouest.

Cette édition électronique du livre

Ados à deux

de Tegan Quin, Sara Quin et Tillie Walden

a été réalisé le 4 décembre 2023

par IGS-CP

pour le compte des Éditions Gallimard.

Elle repose sur l'édition papier du même ouvrage,

achevé d'imprimer en janvier 2024, en Espagne

par Edelvives

(ISBN : 978-2-07-519608-6 — Numéro d'édition : 600181)

Code produit : U58262 — ISBN : 978-2-07-519609-3

Numéro d'édition : 600182

Loi n^o 49-956 du 16 juillet 1949

sur les publications

destinées à la jeunesse



Jumelles pour la vie

Tegan et Sara, 12 ans,
débarquent dans un nouveau collège.
Au programme : profs (plus ou moins) flippants,
emplois du temps clairement pourris,
et passion musique. Mais aussi meilleures amies
et premières amours... De quoi bousculer
la relation fusionnelle
entre les jumelles.

Tillie Walden, autrice prodige
de *Dans un rayon de soleil*, revient avec
un diptyque à hauteur d'ados, scénarisé
par le duo Tegan et Sara.